



Provincia di  
**Trapani**

# Castellammare del Golfo



**Bienvenue**





## Castellammare del Golfo est...

L'identité de cette ville maritime, qui s'élève sur l'homonyme golfe, est liée à la mer. Née comme emporium maritime pour les commerces de la voisine Ségeste, sur ses eaux se reflètent les tours de guet et les remparts défensifs du château. C'est au bord de mer que se déroule la vie et

s'animent les soirées d'été. Dans les alentours, des paysages archaïques sont encore maintenus, comme le village de Scopello, adossé à un rocher qui donne sur les îlots rocheux (*faraglioni*) et sur une ancienne *tonnara*. La Réserve Naturelle du Zingaro fait partie du territoire de Castellammare.

Dans cette réserve, aux plages intactes, on retrouve d'importantes manifestations endémiques de la flore et la faune. Pour les passionnés de spéléologie les grottes de Mont Inici sont à ne pas manquer avec leurs profondes gorges, leurs lacs souterrains et leurs recoins extrêmement suggestifs.

Vue du Château



Scopello, tonnara



RNO Zingaro







## Histoire

**C***astrum ad mare de gulfō*, c'est ainsi que l'appelèrent les Souabes et dont dérive l'actuelle nom. Mais c'est en ce lieu que la Ségeste élyme y avait son emporium et son important port, apprécié et utilisé ensuite par les Phéniciens et les Romains pour le commerce. A l'époque du Haut Moyen-âge elle devint une forteresse

avec son château construit par les Arabes. Ces derniers la nommaient *Al Madarig*, (les marches), soulignant la position de la ville en descente vers le port. Encore aujourd'hui des escaliers pittoresques relient les différents quartiers et conduisent vers la mer. En 1560, appuyé au château fut fondé un bourg féodal qui,

durant le XVIII<sup>e</sup> s et le XIX<sup>e</sup> s., s'élargit jusqu'au pied du Mont Inici. Grâce aux *tonnare* pour la pêche et la transformation du thon et le transport du blé elle devint, entre le XVe et le XIX<sup>e</sup> s., un point stratégique pour les flux commerciaux vers l'intérieur et l'extérieur et y fut exporté beaucoup de blé.

Restes du port phénicien



Château



Marches vers la mer





## Paysage

La côte en forme d'amphithéâtre du Golfe de Castellammare accueille l'homonyme ville, son port de pêche et son château dans un scénario pittoresque dominé par la puissance du Mont Inici et par les plages magnifiques à l'est. A l'ouest la côte devient rocheuse et fortement découpée: elle se caractérise

par des falaises surplombant la mer, par les *faraglioni* (îlots rocheux) de Scopello et la côte du Zingaro et ses criques d'une beauté exceptionnelle. Sont à signaler également le cap et la calanque de Cala Bianca et le cap de Grottaro et la très belle et large crique de Guidaloca caractérisée par ses eaux cristallines et ses bas

fonds. La végétation des parties rocheuses donnant sur la mer est particulièrement riche: sur les zones de steppe descendant vers la mer y poussent le palmier nain tandis qu'en montant vers la route on y découvre de superbes caroubiers, oliviers sauvages et euphorbes.

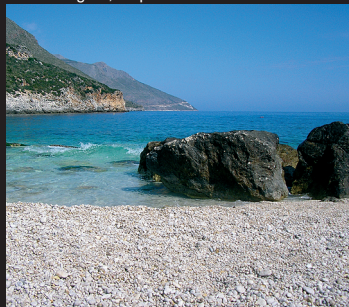
Golfe de Castellammare



Paysage côtier



RNO Zingaro, crique





## Nature

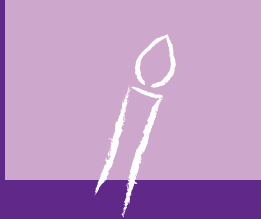
L'ensemble montagneux, composé de calcaires et caractérisé par les reliefs des Mont Inici (1064 m.), Pizzo delle Niviere (1043 m.) et le Pizzo Stagnone (802 m.) qui surplombe la ville, est recouvert principalement d'un bois de conifères. Sur le sommet survivent quelques restes originaires de chênes verts. Le sous-bois est constitué principalement de ronces, de fragnos, de lierres, d'absinthies, de prunelliers, d'aubépines, de genêts et d'églantiers. La flore rupestre est également très intéressante comme la *Scabiosa cretica* et la *Ceterach officinarum* qui pousse entre les fissures de la roche. On rencontre près des zones

où s'accumule l'eau de pluie, le discoglosse, amphibien très semblable à une petite grenouille qui peut vivre loin des étangs permanents. Entre les roches on trouve un escargot de terre caractérisé par d'étroites fissures, la *Marmorana scabriuscola*. On peut apercevoir le faucon crécerelle en chasse d'insectes et de petits rongeurs. La Réserve Naturelle du Zingaro constitue un ensemble naturel d'une valeur exceptionnelle. Elle est constituée d'une remarquable diversité de lieux accueillant des phytolaccacées de grand intérêt environnemental mais aussi paysager. Ce lieu

en partie naturel est le résultat de l'activité pastorale, agricole et artisanale millénaire de l'homme. Il abrite des expressions endémiques comme la *Serratula cichoracea subsp. mucronata*, également présente sur les côtes nord-africaines, et de nombreuses orchidées de terre. Dans cette garrigue, près de roches en superficie, poussent l'endémique iris, le renoncule et l'hysope. Des aspects liés à des contextes humides très localisés dans les dépressions de la vallée du Mont Acci, essentiellement représentés de joncs et de carex, assument un rôle très important notamment par rapport à la faune locale.







## Religion et coutumes

L'église *Madonna delle Scale* est une étape de pèlerinage. Elle fut construite par les pères Bénédictins sur le lieu d'un miracle, survenu le 7 septembre 1641 par intercession de la Madone qui sauva une jeune bergère durant l'orage: il était d'usage dans les années 1960 de célébrer l'événement par la

fête de la pucelle durant laquelle était offert à neuf ou douze jeunes filles, des pâtes aux fèves, en souvenir du plat mangé par la miraculée; actuellement du 6 au 8 septembre a lieu la Fête des pâtes aux fèves, accompagnée de processions et de feux d'artifice. Le soir du 18 mars, en l'honneur de

*San Giuseppe* (saint Joseph), on allume habituellement un feu de joie d'où s'élève de hautes flammes, la *vampata*. Au même saint sont dédiés le 29 avril et le 1er mai des spectacles, procession, foire et feux d'artifice, événements qui se répètent entre le 20 et le 22 mai durant la Saint Rita.

Eglise Madone delle Scale



Fête des pâtes aux fèves



Fête de Saint Joseph, Flambeaux





## Art

L'église principale entièrement décorée de marbres, de stucs et de fresques, abrite des œuvres de grande qualité dont la statue en majolique de la *Madonna del Soccorso* (Notre Dame du Bon Secours) de 1599, localement attribuée tantôt à Giovanni Maurici et Giovanni D'Antonio tantôt à Luca Della Robbia. La voûte est ornée de fresques de

Giuseppe Tresca (1768). La Crucifixion avec apôtres (1650) de Orazio Ferraro est également très significative. L'église conserve également les fresques de Domenico La Bruna (1738), délogées de l'église du château de Inici. Au-dessus du portail de la petite église de la Madone du *Rosario* (Rosaire), appelée *Madonna di l'Agnuni*, on peut admirer

un précieux bas-relief de marbre (XVIe s.) de l'école de Gagini, représentant une Vierge à l'Enfant, Saint Nicolas et l'ermite devant la Croix. Un tableau sur ardoise (XVIIIe s.) dans l'église *Madonna delle Grazie* et les toiles des XVIIe et XVIIIe s. dans la petite église du *Purgatoire* sont particulièrement intéressantes.

Eglise Principale, Madone du Bon Secours



Eglise Principale, fresque, La Bruna



Eglise du Rosario, bas-relief







## Scopello

**A**u sommet d'une hauteur, le petit et pittoresque bourg de Scopello domine le paysage embrassant l'entier Golfe de Castellammare. Né près de la mythique ville de Cetaria, ainsi dénommé pour l'abondance des thons dans ses eaux, son nom dériverait du grec *Skopelòs*

(rocher) ou de l'arabe *Isclubul*, par la fascinante présence d'îlots rocheux recouverts de végétation méditerranéenne. On est accueilli par la charmante plage de gravier blanc de Guidaloca, protégée par une ancienne tour qui, avec les deux autres de la *tonnara*, l'une sur un petit

promontoire et l'autre nichée sur un rocher escarpé, assurait le contrôle de la zone contre le danger provenant de la mer. Le baglio, typique construction rurale avec cour interne, né sur le site d'un hameau arabe, enrichi avec la petite place et l'ancien abreuvoir, le paysage du lieu.

Scopello, tours



Scopello, tonnara



Scopello, baglio





## Monuments

L'imposant et pittoresque château, d'origine arabe agrandi à l'époque normande et souabe, est la plus importante forteresse de la Sicile occidentale. Il présente des éléments de grande valeur architectonique comme l'escalier médiéval en colimaçon à l'intérieur d'un donjon circulaire, et le portail

aux motifs décoratifs tardo-gothiques. L'église principale, dans son actuel aspect baroque (1726-36), domine sur les édifices de culte. L'église de la *Madonna di l'agnuni* (de l'angle), probablement d'origine normande, avec son beau portail du XVI<sup>e</sup> s., est particulièrement significative. L'église *Madonna delle Scale*

(XVII<sup>e</sup> s.) située sur la montagne est notamment pittoresque. Sans oublier l'ex couvent des *Padri Crociferi* (1659), désormais siège de la municipalité. Dans les alentours de Castellemmare, le baglio de Inici et le château de Baida résistent au temps, les tours, le baglio et la tonnara de la pittoresque bourgade de Scopello.

Château, escalier en colimaçon



Eglise Principale



Château de Baida





## Musees science didactique

**L**e château accueille un intéressant centre scientifico-naturel divisé en plusieurs sections: *archéologique* avec ancres et amphores romaines; *activité maritime*, avec instruments pour la navigation et matériel pour la pêche aux thons; *Nostra Principalissima Patrona* dédiée aux célébrations en l'honneur de la *Madonna*

*del Soccorso* (Notre Dame du Bon Secours); *Castellammare sul set*, documentation sur films, fictions, spots publicitaires et reality tournés à Castellammare. Le complexe muséal est constitué d'une salle de conférence très bien aménagée et des espaces dédiés aussi bien au patrimoine culturel et naturel qu'aux événements

culturels et de spectacle. Dans l'aile Est on trouve en outre le *Musée de l'Eau et des Moulins* et le *Musée ethno-anthropologique «Annalisa Buccellato»*. Dans une vieille maison de pêcheurs, dans l'ancien bourg maritime est situé un petit *Musée de la Mer* qui regroupe divers matériels de la marine et des tonnare, autrefois nombreuses dans le golfe.

Musée ethno-anthropologique



Pôle muséal, activité marinière



Musée de la mer







## Productions typiques

Une partie du territoire concerne la zone d'extraction du marbre Rouge de Sicile, employé dans toutes les applications internes et externes dans le secteur du bâtiment et de l'aménagement; c'est un calcaire du jurassique, de couleur rouge foncé semblable au rouge de Vérone,

uniforme avec des taches ocres et de rares veines de calcite spathique. Dans les ateliers artisanaux d'habiles brodeuses réalisent de véritables œuvres d'art selon les méthodes traditionnelles; une école renommée de broderie propose des cours et organise périodiquement des expos. Quelques artisans

sont encore capables de réaliser des chaussures sur mesure; les *curinari* tressent à la main les feuilles de palmiers nains créant la *curina* pour réaliser sacs, chapeaux, éventails, et autres corbeilles, paniers en osier et rameaux d'olivier. Dans les eaux en face de la ville existe un élevage de thons.

Marbre rouge de Sicilia



Artisanat



Elevages de thon





## Oenogastronomie

Castellammare fait partie de la zone de production de l'huile DOP *Valli Trapanesi*, grâce aux olives *cerasuola*, *biancolilla* et *nocellara del Belice*, et du vin Erice DOC qui comprend de très bons blancs de raisins *catarratto* et *grillo bianco* et des rouges de *Nero d'Avola* et *Pignatello* outre aux cépages internationaux qui adoptent un caractère de

typicité due à la zone de production. Couscous, semoule agrémentée de bouillon de poisson, pâtes aux sardines, thon cuisiné de diverses manières, tomates sèches, *bruciuluna*, viande rôtie et farcie sont les plats forts d'une gastronomie simple et originale où les saveurs de la mer s'associent à celles de la campagne. Véritable délice

est le *pane cunzato* de Scopello. Dans la pâtisserie on va des *cosi ruci*, pâtisseries de Noël farcies de figues à la *pignulata*, faite de miel, de la *cassatedde* de ricotta au *picuricchi*, agneau de pâque en pâte d'amande, outre les traditionnels *cannoli*, aux *sfince*, beignets fris et au typique blanc-manger, un simple flan de lait.

Couscous



Tomates sèches



Pane cunzato





## Evenements et manifestations

**D**urant les mois d'été a lieu *Castellammare Estate* présentant un calendrier riche de spectacles théâtraux, musicaux, et *Cinema sotto le stelle*, qui se déroule dans le cloître de l'ex couvent des Crociferi; la zone du port est en outre le centre de la vie

nocturne avec ses restaurants et pubs exclusifs. Le 13 juillet dans le port illuminé d'extraordinaires feux d'artifice, a lieu la surprenante reconstruction historique du miracle advenue en 1718 avec la mise en fuite de cinq navires

anglais qui poursuivait un navire de chargement espagnol. Les célébrations en l'honneur de la patronne Maria SS del Soccorso, du 19 au 21 août, avec la procession en mer du simulacre de la Madone, sont particulièrement suggestifs.

Ex couvent des Crociferi



Célébrations Sainte Marie du Bon Secours



Crèche vivante







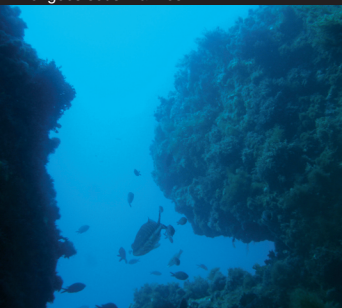
## Detente sport et temps libre

Castellammare est surtout un important pôle touristique, centre de divertissement et de détente. Durant la période estivale beaucoup de plaisanciers affolent les plages dotées d'établissements balnéaires, les diverses criques du littoral et la mer cristalline de Scopello. On peut effectuer de splendides excursions en

scooter des mers pour le Zingaro et San Vito et pratiquer diverses activités sportives: équitation, tennis, ski nautique, voile, windsurf et autre. A Scopello, un *Diving center* effectue des cours et des plongées sous-marines guidées, même nocturnes, dans les endroits les plus intéressants de la côte où l'on trouve les restes de

bateaux et de pittoresques grottes. A Ponte Bagni, sur le fleuve Caldo, se trouvent les historiques thermes de Ségeste, avec eau sulfurique salso-sulfate-alkaline-terreuse qui jaillit à 44,1°. L'établissement dispose de deux piscines et de la grotte Regina (avec voûte d'époque romaine), véritable sauna naturel.

Plongées sous-marines



RNO Zingaro



Etablissement thermal





UNIONE EUROPEA  
F.E.S.R.



REGIONE SICILIANA  
Assessorato BB.CC.AA. e P.I.



Provincia Regionale  
di Trapani



**Sponsor welcome!**

POR SICILIA 2000-2006. Mis. 2.02 d  
PIT 18 Alcinoo. Int. 12 codice  
1999.IT.16.1.PO.01 I/2.02/9.03.13/0057

*Foto Archivio Provincia Regionale di Trapani, eccetto foto 2 (A. Garozzo)*

**Noues sommes ici:**



European Tourist and Cultural routes  
La Via del Sale e il Patrimonio della  
Italia - Trapani Sicilia Occidentale



REALIZZATO SECONDO  
GLI STANDARD CISTE